

## LIEBE GÄSTE

### HERZLICH WILLKOMMEN IM RESTAURANT DES AKTIV SPORTHOTELS.

Unser Küchenchef Steffen Lindner und sein Team freuen sich, Sie zu einer kulinarischen Entdeckungsreise einzuladen.

Inspiziert von kulinarischen Einflüssen aus der Region zaubern wir Ihnen Traditionelles und Neues auf unsere eigene Art. Unsere Gerichte stehen ganz im Zeichen der gesunden und leichten Küche. Das Angebot ist vielfältig und serviert werden ausgezeichnete Qualitätsprodukte, regionale Fisch- und Fleischgerichte sowie Vegetarisches und Veganes aus einer natürlichen Küche. Hierbei setzen wir bewusst auf innovative Kreationen mit spürbarer Liebe zum Detail.

Falls einmal ein Gericht aus sein sollte, bitten wir um Ihr Verständnis. Unsere Speisen werden stets frisch zubereitet und manchmal sind die besten Zutaten schneller vergriffen als erwartet.

Genießen Sie Ihren Aufenthalt! Unser Serviceteam steht Ihnen jederzeit beratend zur Seite und ist immer für Ihre Wünsche da. Und sollte einmal nicht das Passende für Sie dabei sein, zögern Sie nicht, uns anzusprechen.



Steffen Lindner  
Küchenchef

KEIN GENUSS IST VORÜBERGEHEND.  
DER EINDRUCK, DEN ER HINTERLÄSST IST BLEIBEND.

Johann Wolfgang von Goethe

## KLEINIGKEITEN / APPETIZER

### Salatvariation „Aktiv Hotel“ enthält | contains: j, l

Salat | Gewürz-Crunch | Honig-Senf Dressing

lettuce | spice crunch | honey-mustard dressing

klein | small 8,20 €  
groß | big 13,50 €

#### Toppings für Ihren Salat:

toppings for your salad:

#### Gebratene Steinchampignons

fried mushrooms

5,80 €

#### Frühlingsrollen

spring rolls

6,20 €

#### Gebratene Hähnchenbrust

fried chicken breast

6,90 €

---

### Wintergemüse-Bowl enthält | contains: f

Karotte | Pastinake | Kohlrübe | Grünkohl | Kichererbsen

Apfel-Koriander-Dressing

carrot | parsnip | turnip | kale | chickpeas | apple-coriander-dressing

16,50 €

---

### Focaccia Panini mit Chicken Kebap enthält | contains: a, g

Hähnchenfleisch | Knoblauchsauce | Rauke |

Gurken-Tomaten-Relish

chicken | garlic sauce | arugula salad | cucumber-tomato relish

8,90 €

## SUPPEN / SOUPS

### Süßkartoffel-Limettensuppe enthält | contains: a, g

Süßkartoffel | Limette | Kokos | Rote Bete-Ingwer-Relish

sweet potato | lime | coconut | beetroot-ginger relish

6,90 €

### Schwedischer Elchtopf

Elch | Karotte | Paprika | Kartoffel | Preiselbeer-Sahne

elk | carrot | bell pepper | potato | lingonberry cream

klein | small 7,90 €  
groß | big 14,50 €

## SNACKS / STREET-FOOD

**Saftiger Beef-Burger Californian „Surf & Turf“** enthält | contains: b, g, l  
Monterey Jack | Garnele | Avocado | Limette | Chilli  
monterey jack | shrimp | avocado | lime | chili 18,50 €

---

**Crispy Panko-Hähnchen Burger** enthält | contains: j, l  
Mango-Salsa | Rucola | Rote Zwiebel  
mango salsa | arugula salad | red onion 15,90 €

---

Beilagen zur Wahl:  
side dishes to your choice:

**Steakhouse-Fritten**  
steakhouse fries 5,20 €

**Kartoffelchips**  
potato chips 5,20 €

## PASTA

**Fusilli Giganti ala Chicken Alfredo** enthält | contains: a, g  
Hähnchenbrust | Parmesan | Sahne | Knoblauch | Zwiebel  
pasta fusilli | chicken breast | parmesan | cream | garlic | onion 16,50 €

---

**Ofengemüse-Pasta**  enthält | contains: a, g  
Karotte | Rote Zwiebeln | Pastinake |  
Kohlrübe | Creme Fraiche | Würz-Crunch  
carrot | red onion | parsnip | turnip | crème fraîche | spiced crunch 15,90 €

## UNSERE SACHSENECKE / REGIONAL DISHES

**Würzfleisch vom Huhn** enthält | contains: a, g  
Hähnchenfleisch | Gouda | Toast  
chicken ragout | gouda | toast 7,20 €

---

 **Schweinesteak „au four“ – überbacken** enthält | contains: a, g, l  
Schweinerücken | Würzfleisch | Gouda | Steakhouse-Fritten | Salat  
pork | chicken ragout | gouda | steakhouse fries | salad 19,90 €

---

## HAUPTGERICHTE / MAIN COURSES

**Geschmorter Wildschweinnacken** enthält | contains: a, g  
Wildschwein | Morchelrahm | Wirsing | Wickelkloß  
braised wild boar neck | morel cream | savoy cabbage | stuffed dumpling 21,70 €

---

**Gebratenes Loin vom Steinbeißer** enthält | contains: a, d  
Gemüse | Teriyakisauce | Pad Thai Nudeln  
pan-seared loin of atlantic wolffish | vegetables | teriyaki sauce | pad thai noodles 23,50 €

---

**Pollo Fino** enthält | contains: g  
Hähnchenoberkeule | Estragonsauce |  
Gemüse der Saison | Perl Couscous-Risotto  
chicken drumstick | tarragon sauce | seasonal vegetables | pearl couscous risotto 22,90 €

---

**Thai Red Gemüse Curry**  **VEGAN**  
buntes Gemüse | rote Currypaste | Kokosmilch | Jasminreis  
colorful vegetables | red curry paste | coconut milk | jasmine rice 18,90 €

---

## SÜSSES / DESSERTS

**Hausgemachtes Zwetschgen-Crumble** enthält | contains: a, g  
Zwetschgen-Streusel | Zimteis  
plum crumble | Cinnamon Ice Cream 9,50 €

## EISKREATIONEN / ICE CREAM CREATIONS

### Schwedentraum

Vanilleeis | Apfelmus | Eierlikör | Sahne

vanilla ice cream | applesauce | eggnog | cream

9,20 €

### Baileys-Krokant

Baileyseis | Haselnusskrokant | 2cl Baileys | Sahne

baileys ice cream | hazelnut brittle | 2cl baileys | cream

9,50 €

### Schoko-Salted Caramel

Schokoladeneis | gesalzenes Karamelleis | Karamellcreme | Sahne

chocolate ice cream | salted caramel ice cream | caramel cream | cream

9,20 €

### Heidelbeer-Genuss

Cremiges Heidelbeereis | Waldheidelbeeren

creamy blueberry ice cream | wild blueberries

9,00 €

### Eiskaffee oder Eisschokolade

Kaffee oder Eisschokolade | Vanilleeis | Sahne

coffee or iced chocolate | vanilla ice cream | cream

6,20 €

Unsere Eissorten

Bourbon-Vanille, Baileyseis, Schokolade, Salted Caramel Eis, Heidelbeereis

**Kugel Eis im Becher** | scoop of ice cream in a cup

2,80 €

Sehr geehrte Gäste,

wir achten darauf, so wenige Zusatzstoffe wie möglich zu verwenden.

\*Gerichte mit Schinken enthalten Nitrit Pökelsalz und unsere Dressings stellen wir aus Balsamicoessig her, diese enthalten Sulfite.

Allergene können gesondert eingesehen werden, unser Servicepersonal berät Sie gern.

Unsere Gerichte sind optimal in Geschmack und Preis-Leistung aufeinander abgestimmt, haben Sie bitte Verständnis, dass wir für Beilagenwechsel EUR 1,50 Aufpreis erheben.

Selbst zusammengestellte Gerichte werden gegebenenfalls komplett neu kalkuliert.

- |    |   |   |                         |
|----|---|---|-------------------------|
| 1  | Koffeinhaltig   | a | Glutenhaltiges Getreide |
| 2  | mit Farbstoff   | b | Krebstiere              |
| 3  | chininhaltig  | c | Eier                    |
| 4  | konserviert   | d | Fisch                   |
| 5  | mit Geschmacksverstärker  | e | Erdnüsse                |
| 6  | geschwefelt   | f | Sojabohnen              |
| 7  | geschwärzt  | g | Milch                   |
| 8  | mit Phosphat  | h | Schalenfrüchte          |
| 9  | enthält eine Phenylalaninquelle   | i | Sellerie                |
| 10 | mit Süßungsmittel(n)  | j | Senf                    |
| 11 | kann bei übermäßigem Verzehr abführend wirken   | k | Sesamsamen              |
| 12 | mit Antioxidationsmittel  | l | Schwefeldioxid, Sulfite |
| 13 | gewachst  | m | Lupinen                 |
| 14 | taurinhaltig  | n | Weichtiere              |
| 15 | Nährwertangaben pro 100 g/ml<br>Brennwert..... KJ (...Kcal)<br>Eiweiß..... g<br>Kohlehydrate.....g<br>Fett..... g |   |                         |
| 16 | enthält Sojaöl, aus gentechnisch veränderter Soja hergestellt   |   |                         |



Diese Gerichte werden vorwiegend mit regionalen Produkten hergestellt.

Derzeit arbeiten wir mit folgenden Lieferanten / Erzeugern zusammen:

Championzucht Eichler / Berggießhübel

Carstens Fischerei / Rosenthal-Bielatal

Spindler Hof / Liebstadt

Dürröhrsdorfer Fleisch- und Wurstwaren